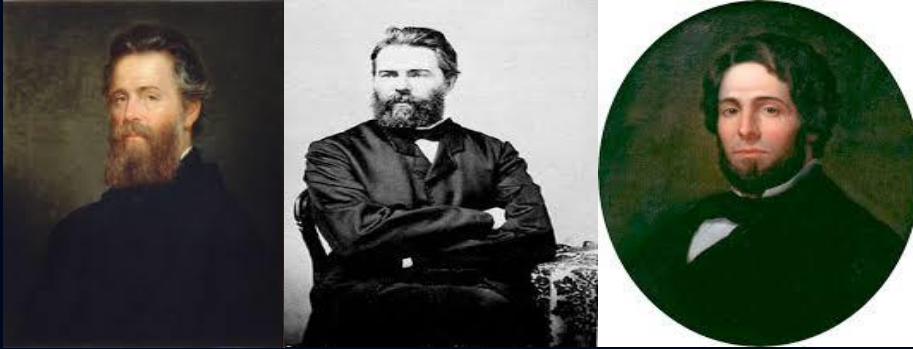


Herman Melville



Moby Dick (Fragmento)

—¡Oh, Starbuck! Hace un viento suave. En semejante día... con una dulzura muy parecida a ésta... herí a mi primera ballena... ¡un arponero de dieciocho años!

¡Cuarenta... hace cuarenta años!... ¡Cuarenta años de continua cacería! ¡Cuarenta años de privaciones, peligros y tormentas! ¡Cuarenta años sobre el implacable mar! ¡Durante cuarenta años, Ahab desdeñó la alegre tierra y, durante cuarenta años, hizo la guerra con los horrores de la profundidad! Sí, Starbuck, de esos cuarenta años no he pasado ni tres en tierra. Cuando pienso en esta vida que he llevado, la desolación de soledad que ha sido, la reclusión de la ciudad amurallada y emparedada de un capitán, que no admite más que una pequeña entrada a cualquier compasión de la tierra verde que le rodea... ¡Oh, fatiga, pesadez! Cuando pienso en todo esto (...) allá lejos, a océanos enteros de distancia de aquella joven esposa niña con la que me casé, pasados mis cincuenta años (...) Y luego, la locura, el frenesí, la sangre hirviendo y la frente humeante con la que el viejo Ahab ha perseguido furiosamente y echado espuma a su presa... ¡Más demonio que hombre!... ¡Sí! ¡Cuarenta años de idiotéz!... ¡Qué viejo idiota ha sido el viejo Ahab! ¿Cuál es el empeño de la cacería? ¿Por qué fatigar y paralizar el brazo en el remo, en el hierro y en la lanza? (...) ¡Miradme, Starbuck! (...) Aquí, peinad este viejo

cabello hacia un lado, me ciega que parece que lloro. ¡Rizos tan grises nunca crecieron, sino de las cenizas! Pero, ¿parezco muy viejo, muy muy viejo, Starbuck? Me siento débil y doblado, como si fuese Adán tambaleándose debajo de los siglos apilados desde el paraíso ¡Dios! ¡Dios!... ¡Partid mi corazón! ¡Romped el cerebro!... ¡Qué burla!, ¡qué amarga burla de cabellos grises! ¿he vivido gozo suficiente como para llevaros?, ¿y parezco y me siento tan intolerablemente viejo? ¡Acercaos! Acercaos más a mí, Starbuck. Dejarme ver dentro de una mirada humana. Es mejor que contemplar el mar o el cielo, es mejor que contemplar a Dios.

rinconpoetico.com

| | |
|-------------------|---|
| Extraído de | <i>Moby Dick</i> . Herman Melville (Capítulo 132 —La sinfonía—). Traducción y notas de Maylee Yábar-Dávila Alianza Editorial. Madrid, 2018. |
| Edición-selección | El Rincón poético (Agustín de Andrés Ferrero). |
| Música | <i>Sonidos del agua</i> . “The river: by the forest” |